

# Escales francophones

A la croisée des langues et des cultures

## Maïssa BEY

Ecrire pour rompre silences et tabous



# Algérie



Bfm centre-ville | 2 place Aimé-Césaire  
87000 LIMOGES | Tél. : 05 55 45 96 00  
bfm.limoges.fr | www.limoges.fr

# Bibliographie sélective

*Maïssa Bey, nom de plume de Samia Benameur, est née en Algérie en 1950.*

*Elle est l'une des figures de l'écriture féministe qui s'est intéressée à la situation de la femme depuis les années noires en Algérie, dont elle dénonce la violence de la société d'aujourd'hui. Par exemple, dans son recueil de nouvelles *Sous le jasmin la nuit*, paru en 2012, elle livre le portrait de onze femmes, onze Algériennes qui se heurtent à l'oppression masculine et voient leurs envies de liberté étouffées.*

*Elle publie son premier roman en 1996, *Au commencement était la mer*, puis *Nouvelles d'Algérie*, ouvrage salué par le grand prix de la Nouvelle de la Société des gens de lettres.*

*Auteure de plusieurs romans et nouvelles, de poésie et de théâtre, elle publie également de très nombreux textes dans des revues littéraires. Certains ont été adaptés au théâtre.*

*Maïssa Bey est co-fondatrice des éditions *Chèvre-feuille étoilée* où elle dirige la collection *Les chants de Nidaba* et de la revue *Etoiles d'Encre*. Elle fonde et préside depuis 2000 une association de femmes algériennes, « *Paroles et écriture* », dont l'objectif est d'ouvrir des espaces d'expression culturelle.*

*Couronnée par de nombreux prix littéraires, elle a notamment reçu en 2005 le grand prix des libraires algériens pour l'ensemble de son œuvre qui tente de briser les secrets et les tabous de l'histoire et de la société algériennes, de rompre les silences et les non-dits dans la confrontation des passés et des générations.*

## Le saviez-vous ?

*« Mon rapport à la langue française est un rapport d'amour. Je n'ai aucun complexe à écrire et à m'exprimer en français. L'essentiel est de pouvoir dire ce que j'ai à dire, ce que je ressens, mes colères et mes révoltes. Il n'y a pas de différence entre l'intime et l'écrit. » (in *Jeune Afrique*, *Pourquoi Maïssa Bey écrit en français*, 5 février 2007)*

Nulle autre voix, Ed. de l'Aube, 2018

*Après quinze ans de prison pour avoir tué son mari, une femme algérienne retrouve une liberté illusoire dans une société patriarcale. Une chercheuse qui représente son exact opposé dialogue avec elle. A travers cet échange, elles dépassent leurs différences pour s'ouvrir l'une à l'autre.*

Hizya, Ed. de l'Aube, 2015

*A Alger, Hizya, 22 ans, travaille dans un salon de coiffure malgré son diplôme d'interprète. Vivant sous le joug de ses parents et de ses frères, elle aspire à vivre libre de ses mouvements, de ses pensées et rêve d'amour. C'est cette réalité qu'Hizya nous révèle, la sienne, celle du quotidien de la société algérienne, celle de la désespérance d'une jeunesse qui suffoque dans un pays immobile. Elle nous raconte l'être femme, aujourd'hui-et là-bas.*

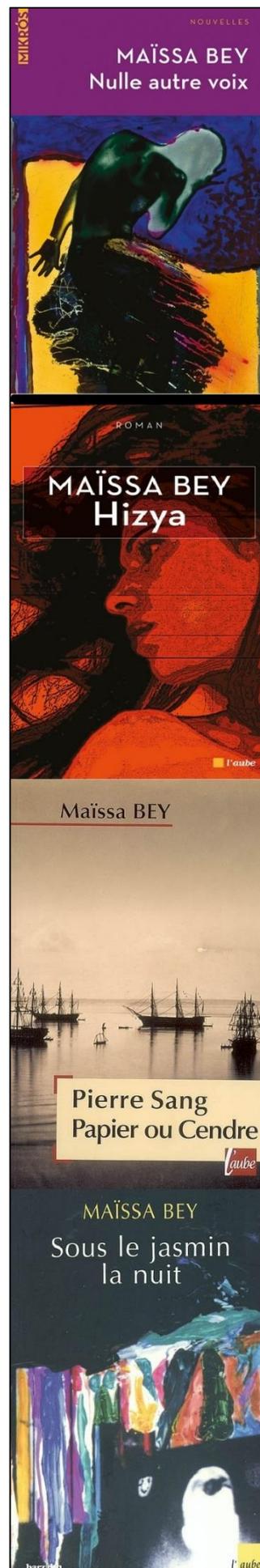
Pierre, Sang, Papier ou Cendre, Éd. de l'Aube, 2008

Grand Prix du roman francophone SILA 2008

*Roman historique retraçant la colonisation de l'Algérie, du 14 juin 1830 au mois de juillet 1962, à travers le regard d'un enfant sentinelle, témoin innocent et lucide des années de pacification, des exactions et des spoliations. Il dénonce les entreprises délibérées de déculturation et la comédie de la fraternisation.*

Sous le jasmin la nuit, Ed. de l'Aube, 2004

*Rassemble une dizaine de nouvelles autour des thèmes de la femme, de l'amour, de la solitude, de la souffrance, de la mort et de l'Algérie.*

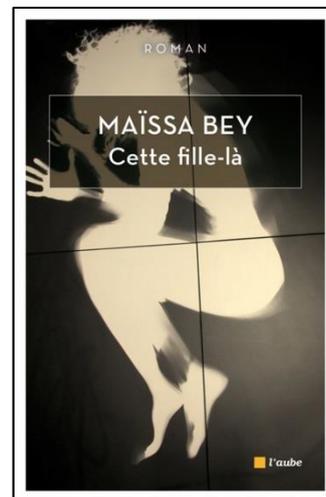


## Cette fille-là

Ed. de l'Aube, 2001

Prix Marguerite Audoux 2001

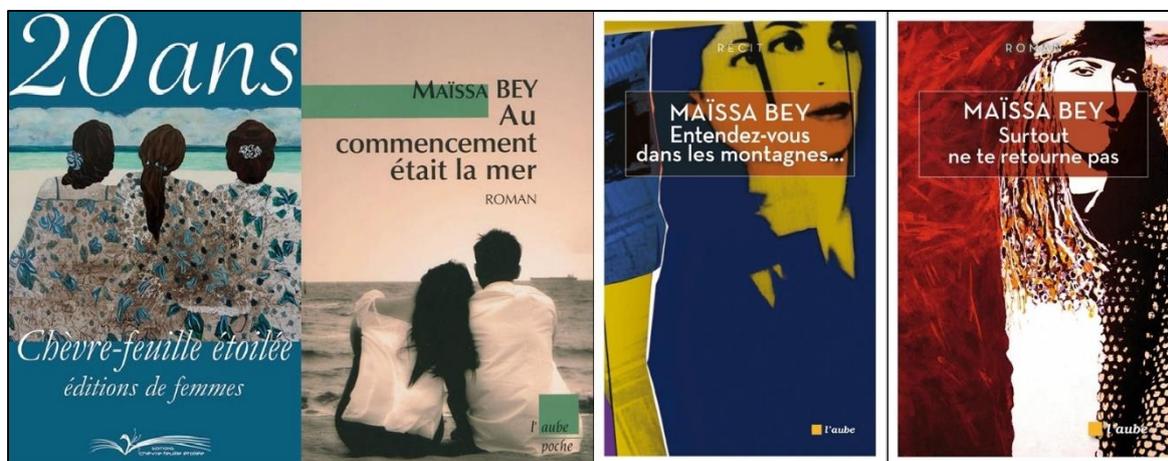
*Récit de la quête identitaire de la jeune Malika dans l'Algérie d'aujourd'hui. Née de parents inconnus, elle vit dans un asile avec des vieillards, des handicapés mentaux et des exclus. Au fil de ses conversations avec les personnes de son entourage, elle découvre les non-dits sur la situation des femmes dans le pays.*



## ***Ecrire pour résister***

C'est durant la décennie noire des années 1990 en Algérie que Maïssa Bey décide de rompre le silence en prenant la plume en 1996. Elle publie son premier roman en 1996, *Au commencement était la mer* aux Éditions Marsa, puis *Nouvelles d'Algérie*, ouvrage salué par le grand prix de la Nouvelle de la Société des gens de lettres.

Retrouvez tous ses ouvrages disponibles à la Bfm

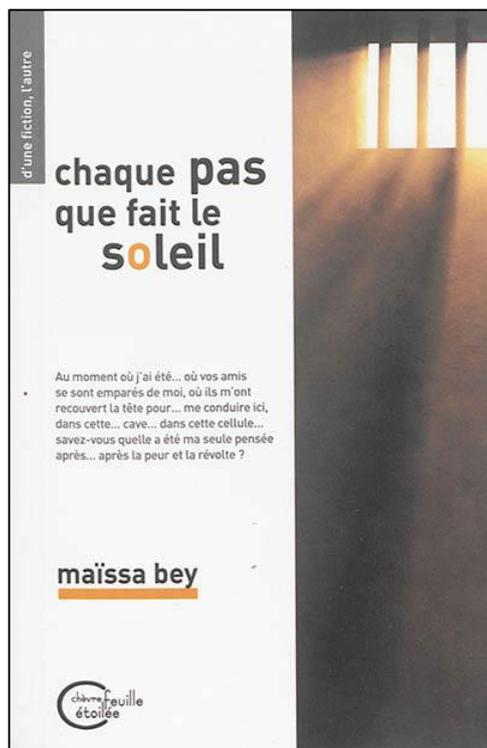


## **Le saviez-vous ?**

Auteur de plusieurs romans et nouvelles elle publie également de très nombreux textes dans des revues littéraires (Etoiles d'Encre, Libro, Folie d'Encre...).

Certains ont été adaptés au théâtre (Cie Théâtr'Elles de Montpellier, Cie L'œil du Tigre de Reims).

# Théâtre

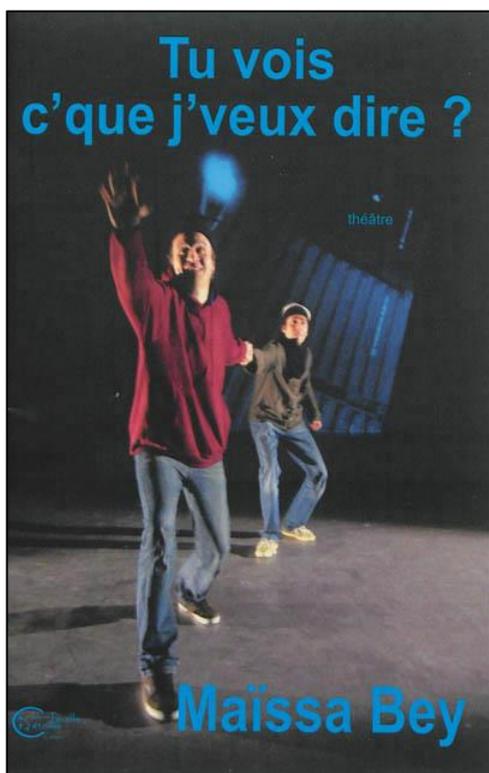


## Chaque pas que fait le soleil Chèvre-feuille étoilée, DL 2015

*Huis clos entre deux personnages. Elle est otage. Il est gardien. Elle lui demande du papier pour écrire. Entre eux va s'établir un dialogue. Au centre de ce dialogue, l'humain, simplement. Au-delà du mal.*

### Extrait

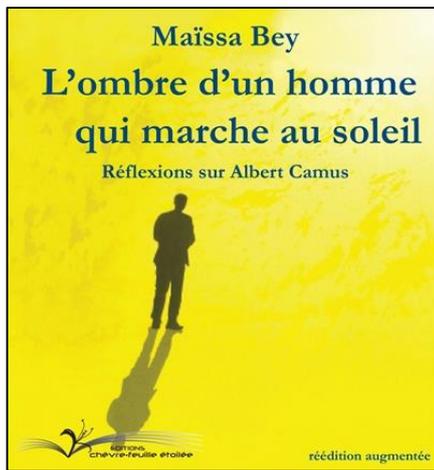
« *Au moment où j'ai été... où vos amis se sont emparés de moi, où ils m'ont recouvert la tête pour... me conduire ici, dans cette...cave...dans cette cellule... savez-vous quelle a été ma pensée après... après la peur et la révolte ?* » extrait, couverture



## Tu vois c' que j'veux dire Chèvre-feuille étoilée, 2013

*Deux jeunes gens courent vers le port où les attend le passeur à minuit pile... A partir d'un fait-divers réel, Maïssa Bey interroge le pourquoi de l'immigration, le refus et l'espoir des jeunes, et là encore, avec subtilité, avec justesse, elle pointe du doigt... ce qui lui semble inacceptable dans le monde qui est le nôtre aujourd'hui.*

« *Même nous, s'ils pouvaient, ils nous rayeraient des listes... sans grande perte pour le pays ! Tu vois c'que j'veux dire ? Depuis toujours on est en instance d'effacement... Alors il vaut mieux qu'on décide nous-mêmes ! [...] Et même si on sait pas où on va, l'essentiel c'est d'y aller, non ?* »



## Essai

### L'ombre d'un homme qui marche au soleil : réflexions sur Albert Camus

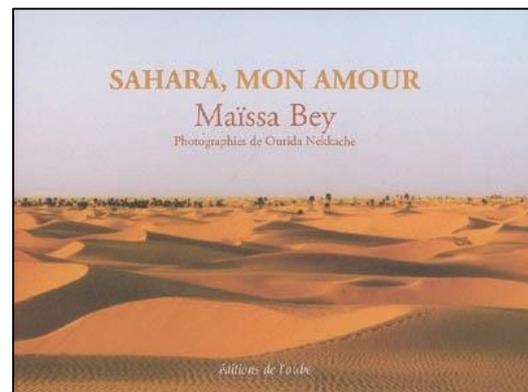
Chèvre-feuille étoilée, 2019

*A partir d'une photo d'Albert Camus et des études de ses textes, l'auteure tente de ressusciter, non pas l'écrivain célèbre, mais l'homme que fut Albert Camus. Elle rend compte de ses faiblesses, de sa solitude et de son courage. Suivies d'une réflexion sur la relation de l'écrivain avec sa mère.*

## Poésie

### Sahara, mon amour

Éd. l'Aube, 2005



Déclaration d'amour au désert du Sahara, illustrée de photos de Ourida Nekkache et de poèmes touaregs. Cette histoire d'amour s'inscrit dans le corps même du désert ; les sensations et émotions qu'il éveille sont partout dans le texte.

*«Terre inachevée jusqu'à la perfection / Nature à l'état brut toujours en gestation / Se façonnant au rythme des colères du vent / Le Sahara se surprend à rêver / Qu'il fut un jour une immense mer»*

Ourida Nekkache

*«Tu cours sur la dune, éperdue et radieuse, silhouette sombre nimbée de lumière. / Tu lèves les bras et, dans cet envol, dans un flot de lumière rouge et crissant, tu viens à moi / toi ma folie dansante, toi ma solitaire et toute nue venant à moi [...]»*

Maïssa Bey

Poésie, images, vertige des mots et des sens, fusion des êtres et des éléments, *Sahara, mon amour* est une superbe déclaration de deux femmes à l'une de leurs puissantes certitudes, ce désert qui bruisse de vie et qui, sans cesse, change au gré de sa minérale éternité.

*Sahara, mon amour*, Éd. l'Aube, 2005, 4<sup>e</sup> de couverture